



49 Carmody Drive  
Cairnlea 3023  
Ph: 9363 1187

Trường Tiểu Học Cairnlea Park

# Bản tin

Số 01

30/01/2026



www.cairnleaparkps.vic.edu.au  
cairnlea.park.ps@edumail.vic.gov.au

**Chào cờ: Thứ Sáu 2:30 trưa**

Toàn trường: 31/01  
Mẫu giáo- 2:  
Lớp 3-4:  
Lớp 5-6:

**NGÀY SOAN GIÁO TRÌNH**

Học kỳ II:  
Học kỳ III:  
Học kỳ IV:

**Bản tin trường** Học kỳ I

12&26/02, 12&26/03

**LỚP 6 ĐI TRAI**

**LỚP 4 ĐI TRAI**

## **Ngày quan trọng**

**Trong tháng HAI**

**5/02**

Mẫu giáo bắt đầu 8.55 sáng

**Trong tháng BA**

**4/03& 5/03**

Chụp hình trường

## **Thông báo của Hiệu trưởng:**

Chào mừng mọi người đã trở lại và gửi lời chào nồng nhiệt đến tất cả các gia đình mới tại Trường Tiểu học Cairnlea Park. Tôi hy vọng mọi người đều có kỳ nghỉ hè an toàn, thú vị và thư giãn.

Cá nhân tôi xin chào mừng các em học sinh mới và gia đình mới bắt đầu hành trình học tập tại trường. Chúng tôi mong các gia đình mới sẽ có trải nghiệm dài lâu và vui vẻ tại Trường Tiểu học Cairnlea Park.

Xin lưu ý tất cả học sinh Lớp Mẫu giáo sẽ bắt đầu học toàn thời gian vào thứ Năm, ngày 5 tháng 02 vì giáo viên Mẫu giáo sẽ sử dụng thời gian trước đó để kiểm tra từng em về khả năng đọc viết và số học để giáo viên có thể lập kế hoạch chương trình giảng dạy. Phụ huynh Lớp Mẫu giáo sẽ nhận được thông báo và thông tin về cách đặt thời gian cho các buổi kiểm tra kéo dài 60 phút này từ Compass.

Chúng tôi xin gửi lời chào nồng nhiệt đến các nhân viên mới: cô Perkins dạy môn Thể dục, sự trở lại của cô Portman (lớp 5PS) và cô Amanda McGirr dạy môn Mỹ thuật

Thật tuyệt khi thấy học sinh đến đúng giờ vào sáng nay và nở nụ cười trên môi. Tôi hy vọng đây là một dấu hiệu tuyệt vời cho thấy mọi người sẽ có một năm học và cơ hội giao lưu tuyệt vời. Điều quan trọng là bắt đầu năm học bằng một ghi chú tích cực bằng cách đảm bảo con em đến trường mỗi ngày. Đúng giờ sẽ giúp giảm bớt mọi lo lắng và mang đến cho học sinh cơ hội học tập và không bỏ lỡ bất kỳ học tập nào.

Khi tôi đi quanh trường, tất cả các lớp học đều yên tĩnh và tất cả học sinh đều tham gia vào công việc và hoạt động. Chúng tôi hy vọng mình đã tạo ra một bầu không khí cởi mở, chào đón và an toàn về mặt văn hóa cho tất cả học sinh, gia đình và người chăm sóc. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi hoặc nhận xét nào, vui lòng trao đổi với giáo viên chủ nhiệm lớp trước hoặc đặt lịch hẹn để nói chuyện với ban lãnh đạo. Tất cả chúng ta đều là một phần trong hành trình giáo dục của con em quý vị và muốn năm nay là một năm tích cực cho tất cả.

Điều quan trọng là tất cả người lớn trong cộng đồng trường học của chúng ta tiếp tục đối xử với nhau bằng lòng tốt và sự tôn trọng. Cộng đồng trường học an toàn và tôn trọng tạo ra môi trường tốt hơn để trẻ em phát triển.

Nếu có bất kỳ thắc mắc hoặc ý kiến, vui lòng nói chuyện với giáo viên chủ nhiệm trước hoặc đặt lịch hẹn để nói chuyện với ban lãnh đạo trường. Chúng ta đều là một phần trong hành trình giáo dục của con em và mong muốn năm nay sẽ là một năm tích cực cho tất cả mọi người.

## **2026 Ngày của Học kỳ**

*Học kỳ I: 29/01 - 2/04*

*(Prep tựu trường 5/02)*

*Học kỳ II: 20/04 - 26/06*

*Học kỳ III: 13/07 - 18/09*

*Học kỳ IV: 5/10 - 18/12*

## **CHUP HÌNH TRƯỜNG**

**4/03 & 5/03**

## **TIN TỨC NĂM 2026**

Năm ngoái, chúng tôi đã được xác nhận về việc lắp đặt camera giám sát xung quanh trường. Tôi được thông báo rằng việc lắp đặt này sẽ bắt đầu vào thứ Hai, ngày 2 tháng 2.

Tôi cũng được thông báo rằng Bộ Giáo dục đã phê duyệt việc xây dựng lại phòng đa năng của trường và chúng tôi sẽ bắt đầu quá trình này trong thời gian ngắn tới. Tôi sẽ cập nhật thêm thông tin và hy vọng công trình này sẽ hoàn thành trong năm nay.

Điều quan trọng là tất cả người lớn trong cộng đồng trường học tiếp tục đối xử với nhau bằng sự tử tế và tôn trọng. Cộng đồng trường học an toàn và tôn trọng sẽ tạo ra một môi trường tốt hơn cho trẻ em phát triển. Tìm hiểu thêm về các kỳ vọng về hành vi trong cộng đồng trường học ở Victoria. Hành vi tôn trọng trong trường học ([education.vic.gov.au](http://education.vic.gov.au))

Chúng ta sẽ có buổi hào cờ toàn trường đầu tiên vào thứ Sáu, ngày 30/01, 2:30 chiều tại phòng thể dục. Phụ huynh được chào đón tham dự.

## **KHÓA CỔNG TRƯỜNG**

Tất cả các cổng ngoài sẽ tiếp tục được khóa lúc 9 giờ sáng, vì tất cả học sinh phải có mặt trong lớp và học tập trước thời gian này.

Bất kỳ học sinh nào đến sau 9 giờ sáng sẽ phải làm thủ tục ghi nhận đến muộn tại văn phòng.

Tôi khuyến khích tất cả phụ huynh đến lúc 8 giờ 40 phút sáng, khi tất cả các cổng đều mở, để học sinh không bị lo lắng hoặc buồn bã vì đến lớp muộn hoặc bỏ lỡ bất kỳ thông báo quan trọng nào.

## **ĐẬU XE XUNG QUANH TRƯỜNG:**

Vui lòng đảm bảo khi quý vị đưa và đón học sinh, tuân thủ luật giao thông, đặc biệt là tốc độ.

Tôi đã nhận được khiếu nại từ cư dân nói rằng điều này xảy ra hàng ngày. Tôi yêu cầu không có phụ huynh nào đỗ xe trái phép trên lối đậu xe riêng của bất kỳ cư dân nào hoặc chặn lối đậu xe lái xe.

Tôi hiểu rằng trường rất đông đúc vào thời điểm này nhưng sự an toàn là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi và chúng tôi cảm ơn vì sự hiểu biết của quý vị đối với hàng xóm và cư dân.

## **BĂNG QUA ĐƯỜNG**

Chúng ta rất may mắn có bốn vạch băng qua đường có người điều khiển ngay cạnh cổng. Vui lòng sử dụng các vạch qua đường này và thể hiện sự an toàn giao thông khi qua đường cùng con em mình. Luôn chờ người điều khiển giao thông thổi còi trước khi qua đường và làm theo hướng dẫn của họ.

## **CHI TIẾT LIÊN HỆ PHỤ HUYNH/ GIA ĐÌNH**

Hãy đảm bảo thông tin liên hệ của quý vị luôn được cập nhật. Nếu có thay đổi số điện thoại hoặc chuyển đến địa chỉ khác, vui lòng cho văn phòng biết càng sớm càng tốt.

## **ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG**

Tất cả học sinh phải tuân theo chính sách nhà trường về việc sử dụng điện thoại di động và để điện thoại ở văn phòng khi đến trường và nhận lại vào giờ tan học. Học sinh sử dụng điện thoại di động trong trường sẽ bị tịch thu và phụ huynh sẽ phải đến trường để thu lại.

Để truy cập chính sách Điện thoại di động, vui lòng nhấp vào liên kết: [mobile-phones-policy.pdf](http://mobile-phones-policy.pdf) ([cairnlea.park.ps.vic.edu.au](http://cairnlea.park.ps.vic.edu.au))

## **ĐỒNG PHỤC**

Đồng phục học sinh là bắt buộc tại trường Cairnlea Park và có bán sẵn tại nhà cung cấp Uniform Group (PSW) ở Westwood Drive, Deer Park. <https://www.psw.com.au/schools/cairnlea-park-primary-school.html>

Vui lòng lưu ý màu đồng phục của trường nếu mua từ các cửa hàng khác là màu xanh lam đậm (ROYAL blue) chứ không phải xanh hải quân (navy).

Việc chọn giày phù hợp cũng rất quan trọng. Học sinh phải mang giày hỗ trợ và bảo vệ bàn chân, cho phép các em tham gia an toàn vào tất cả các hoạt động của trường. Giày nên có dây buộc hoặc khóa dán nếu con em vẫn đang học cách buộc dây giày.

Vì lý do an toàn, các loại giày dép như dép xỏ ngón, dép Crocs và dép xăng đan hở mũi không được phép sử dụng.

Mũ đồng phục có bán tại văn phòng nhà trường với giá 18,50 đô la và là bắt buộc phải đội, nếu không học sinh sẽ phải ở trong khu vực có bóng râm bên ngoài thư viện.

## **ĐỒNG PHỤC CŨ**

Chúng tôi sẽ tiếp tục duy trì gian hàng bán đồng phục cũ trong năm nay, nhưng tiếc là hiện tại chúng tôi vẫn chưa thể sử dụng phòng đa năng, vì vậy những mặt hàng này hiện đang được lưu trữ chỉ có thể được lấy khi cần.

Nếu quý vị cần quần áo cũ, vui lòng gửi yêu cầu đến địa chỉ [cairnlea.park.ps@education.vic.gov.au](mailto:cairnlea.park.ps@education.vic.gov.au) để chúng tôi kiểm tra xem có những mặt hàng nào có sẵn.

Việc nhận hàng và thanh toán sẽ được văn phòng sắp xếp vào thời gian thuận tiện.

## **CĂNG TIN TRƯỜNG**

Chúng tôi vô cùng may mắn khi có thể điều hành căng tin trường. Cách tốt nhất và đơn giản nhất để đặt bữa trưa cho con em từ căng tin qua ứng dụng Compass của quý vị thông qua Canteen link.

Xin lưu ý rằng các đơn đặt hàng cần được thực hiện trước 8 giờ sáng và nếu cần hủy đơn đặt hàng của mình, việc này cũng cần được hoàn thành trước 8 giờ sáng của ngày đặt đơn hàng.

Nếu không thể hủy đơn đặt hàng, vui lòng gọi điện đến trường để nói chuyện với người điều hành căng tin (Lucy). Nếu con em bị ốm phải về sớm, vui lòng cho văn phòng biết quý vị có đơn đặt hàng ăn trưa, và chúng tôi sẽ cố gắng sắp xếp thay thế vào một ngày khác, hoặc con em có thể mang bữa trưa về nhà tùy theo thời gian. Căng tin không hoàn lại tiền.

## **SUN SMART và KEM CHỐNG NẮNG**

Trường chúng tôi là Trường Thông minh với Mặt trời, và tất cả học sinh phải đội mũ đi học từ **01/09 đến 30/04** để giúp bảo vệ các em khỏi ánh nắng mặt trời.

Như một phần của các biện pháp bảo vệ da khỏi ánh nắng mặt trời, tất cả học sinh được yêu cầu đội mũ tai bèo, mũ sợi nhỏ hoặc mũ lính lê dương khi tham gia các hoạt động ngoài trời.

Tôi cũng yêu cầu phụ huynh thoa kem chống nắng cho con em mình trước khi đến trường. Tất cả các phòng học đều có chai kem chống nắng dạng bơm để các em có thể thoa lại trong ngày.

## **CHÍNH SÁCH QUYỀN RIÊNG TƯ**

Bộ Giáo dục và Đào tạo (bao gồm tất cả các trường chính phủ Victoria, các văn phòng trung tâm và khu vực) coi trọng quyền riêng tư của mỗi người và cam kết bảo vệ thông tin mà các trường thu thập.

Tất cả nhân viên, nhà cung cấp dịch vụ và đại lý, của Bộ và Trường tiểu học Cairnlea Park, phải tuân thủ luật bảo mật của Tiểu bang Victoria và chính sách này.

Trường chúng tôi thu thập, sử dụng, tiết lộ và lưu trữ thông tin cá nhân của học sinh và phụ huynh cho các chức năng tiêu chuẩn của trường học hoặc khi được pháp luật cho phép, [Schools' Privacy Policy](#)  
Vui lòng dành thời gian để nhắc nhở bản thân về tuyên bố thu thập thông tin bảo mật của trường, được tìm thấy trên trang web của chúng tôi [www.cairnleaparkps.vic.edu.au](http://www.cairnleaparkps.vic.edu.au)

Để biết thêm thông tin về quyền riêng tư, hãy xem: [:Schools' Privacy Policy – information for parents-](#) thông tin dành cho phụ huynh. Thông tin này có sẵn bằng chín ngôn ngữ cộng đồng.

## **TAI SẢN CÁ NHÂN VÀ BẢO HIỂM CÁ NHÂN**

Nhà trường và Sở GD & ĐT không chịu bất kỳ trách nhiệm nào đối với thiệt hại hoặc mất mát tài sản cá nhân do học sinh, khách hoặc nhân viên mang đến trường. Phụ huynh được yêu cầu cẩn thận xem có bất kỳ vật dụng có giá trị nào con em mang đến trường hay không. Bao gồm điện thoại di động, máy tính, đồ chơi, thiết bị thể thao và xe đạp trong khuôn viên trường. Vì Bộ không bảo hiểm cho tài sản cá nhân mang đến trường học và không có khả năng chi trả cho bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào với tài sản đó, học sinh và nhân viên không nên mang bất kỳ vật dụng không cần thiết hoặc đặc biệt có giá trị nào đến trường.

**Tôi yêu cầu tất cả các vật dụng mang đến trường bao gồm cả đồng phục đều được ghi rõ tên bằng bút lông không phai. Chúng ta có 800 em học sinh cùng mặc đồng phục giống y như nhau.**

Cairnlea Park Primary và DET không cung cấp bảo hiểm tai nạn cá nhân hoặc bảo hiểm xe cứu thương cho học sinh. Phụ huynh và giám hộ của học sinh, những người không có bảo hiểm tai nạn học sinh / bảo hiểm xe cứu thương, có trách nhiệm thanh toán chi phí điều trị y tế cho

học sinh bị thương, bao gồm chi phí đi xe cấp cứu hoặc vận chuyển cũng như bất kỳ chi phí vận chuyển nào khác.

Trân trọng,

Lesley Besanko  
Hiệu trưởng

## Cửa Hàng bán Đồng phục Học sinh PSW ở Deer Park



Click & Collect



Flexible  
Exchange Options



Pre-book your  
Personal Fit



**PSW** 

Your uniform is available from our

**DEER PARK**  
**PSW RETAIL OUTLET**

**UNIT 2, 51-53 WESTWOOD DR,  
RAVENHALL VIC 3023**  
**(03) 9768 0342**

**EXTENDED TRADING HOURS\*\***

7 Nov 2022 - 11 March 2023

Monday to Friday: **9:00am – 5:00pm**

Saturday: **9:00am – 2:00pm**

**NORMAL TRADING HOURS\*\***

All year round except Extended Trade Period

Monday to Friday: **9:00am – 5:00pm**

Saturday: **10:00am – 1:00pm**

**CLICK & COLLECT PICK UP  
AVAILABLE**



## Cairnlea Park Primary School

Uniform Price List  
Price as at: 25-11-2022

General	Colour	Logo	Size	Price(\$)
1100105	S/S Pique Plain Polo Shirt	NIH	4-14XS 16S-18M	30.00 33.00
1100105	S/S Pique Plain Polo Shirt	NIH	4-14XS 16S-18M	30.00 33.00
1100155	Long Sleeve Polo Shirt	NIH	4-14XS 16S-18M	32.00 35.00
1100155	Long Sleeve Polo Shirt	Embroidery	4-14XS 16S-18M	32.00 35.00
1100290	Crew Neck Windcheater	NIH	4-14XS 16S-18M	35.95 39.95
1100290	Hooded Windcheater	NIH	4-14XS 16S-18M	45.95 49.95
1100260	Bomber Jacket	NIH	4-14XS 16S-18M	45.95 49.95
1100330	Rugby Shorts - Drawstring		4-14XS 16S-18M	23.50 26.50
1110355	Gaberdine Zip Pocket Shorts		4-14XS 16S-18M	25.95 28.95
1110423	Trackpants - Double Knee - Rib Cuff		4-14XS 16S-18M	32.95 36.95
1110400	Elastic Waist Pants - Yoke Back		4-14XS 16S-18M	35.95 39.95
Female	Colour	Logo	Size	Price(\$)
1103068	Semi Fit Dated Dress		4G-18G/12L	51.95
1100375	Skort		4G-18G/12L	25.50
1104002	Box Pleat Tunic		4G-10G	57.95
1104001	Box Pleat Skirt		12G/6L-18G/12L 14L-14L	57.95 68.95
1110465	Classic Pant		4G-14G 10L-12L	35.95 37.95
Accessories	Colour	Logo	Size	Price(\$)
1100300	Arsmock with Print		S-XL	22.50
1100525	Bucket Hat - Poly Cotton	NIH	S-XL	16.95
1100507	Legionnaire Hat	NIH	ALL-ALL	15.95
8300390	Denim Chair Bag		ALL-ALL	15.95
8300396	Primary Pets Bookbag		ALL-ALL	11.50
8301200	Backpack with Padding	NIH	ALL-ALL	45.95
Socks	Colour	Logo	Size	Price(\$)
1110760	Cushion Foot Sport Socks - 3 Pack		9-12-2-8	18.95
2511000	Turnover Ankle Socks - 3 Pack		9-12-2-8	18.95
2511050	Crew Sock - 3 pack		9-12-2-8	18.95
2513000	Girls Tights		4-6-11-14 MID-TALL	14.95 18.95

Your School Uniform is  
available at PSW Deer Park  
2/51-53 Westwood Drive  
Ravenhall VIC 3023  
03 9768 0342  
Shop online at [www.psw.com.au](http://www.psw.com.au)  
ABN 52 007 423 627

Trading Hours  
Mon to Fri: 9:00am - 5:00pm  
Sat: 10:00am - 1:00pm  
\*Store hours subject to change

**PSW**  
MAKING YOUR SCHOOL LOOK GREAT

ACCESSORIES	ALL YEAR ROUND	WINTER	SUMMER
 8362220 Trek Junior Backpack	 1100260 Bomber Jacket	 1100155 L/S Figue polo	 1100105 S/S Figue polo
 8360396 Scholar Bookbag	 1100290 Crew Neck Windcheater	 1100155 L/S Figue polo	 1100105 S/S Figue polo
 1160380 Art Smock	 1168372 Puffa Jacket	 1100280 Hooded Windcheater	 1103068 Summer Dress
 1110760 Cushion Foot Socks		 1104002 Box Pleat Tunic	 1110355 Calderline Shorts
 2511000 Turnover Ankle Socks		 1104001 Box Pleat Skirt	 1160330 Rugby Shorts
 2511050 Crew Socks		 1110400 Elastic Waist Pants	 1100375 Skort
 2513000 Tights		 1110445 Classic Pant	 1100797 Microfibre Hat
		 1110423 Trackpant, Double Knee	 1100507 Legionnaire Hat

## CompassPay

Quý vị có thể tìm thấy các sự kiện cần sự đồng ý của phụ huynh và/hoặc đóng tiền trong 'Payment Centre' Compass App hoặc 'Action centre' khung xanh lá cây tay phải Web Browser ngay học kỳ I

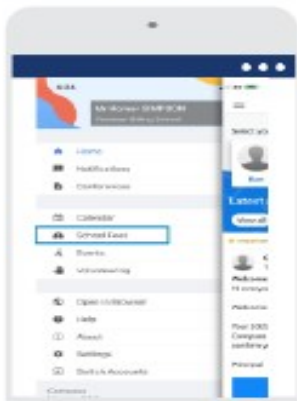
## CompassPay

### for events, consent and payments

Cairnlea Park Primary School will be introducing Parental consent and payment through CompassPay for incursions and excursions beginning in Term 2. You will find any event that requires consent and/or payment in the 'Payment Centre' banner of your Compass App or the 'Action Centre' in green on the right-hand side of the menu in your Web Browser.

#### Compass App

- ✓ Click the 'Payment Centre' Banner on your Home Page & select School Fees



#### Web Browser

- ✓ Select 'School Fees' from the 3 Bars / Side Menu



### What happens when there is an event?

Parents will receive an email with details of the upcoming incursion or excursion. Follow these three easy steps to complete payment/consent through CompassPay:

From the Compass homescreen, click on either the 'Payments Centre' or 'Event' alert.



Click the red 'Process Now' button to provide consent and/or payment.



Complete the consent/payment form and click the 'submit details' button.

Families with CSEF will be able to provide consent online and request to use their child's available funds to pay for camps, sports and excursions.

# Tính năng CompassPay

Để cung cấp sự đồng ý / thực hiện thanh toán trực tuyến bằng nền tảng Compass, chỉ cần thực hiện theo các bước bên dưới. Một hướng dẫn để thực hiện cũng đã được đính kèm để bạn tham khảo.

## How do I provide Consent/Payment online using CompassPay?

Làm cách nào tôi cung cấp sự Đồng ý/Thanh toán trực tuyến bằng CompassPay?

- Đăng nhập vào cổng Compass của quý vị (ứng dụng di động hoặc web) và xem trang chủ của quý vị. Khi thấy có một chuyển tham quan của con em yêu cầu có sự đồng ý / đóng phí, một thông báo sẽ hiển thị tại đây
- Bấm vào liên kết này để được chuyển đến Action Centre của quý vị, nơi tất cả các sự kiện / chuyển tham quan sắp tới yêu cầu hành động của cha mẹ / giám hộ sẽ tự động hiển thị.
- Bấm vào mũi tên > trên dòng sự kiện mong muốn (desired **event** line) để mở phần đồng ý / đóng phí. (consent/payment section)
- Click on the arrow > on the desired event line to open the consent/payment section.
- Điền chi tiết vào tất cả ô trống được cung cấp. Nếu sử dụng CSEF, hãy chọn **Pay with CSEF** hoặc **Credit balance**. Để thanh toán cụ thể, hãy chọn giữ lại chi tiết thẻ tín dụng đã lưu từ dropdown menu có sẵn hoặc thêm tín dụng mới thông qua tùy chọn 'New Credit Card' .
- Sau khi hoàn tất, hãy bấm **Process**, để gửi phí đóng của quý vị thanh toán.
- Bấm nút **Confirm** để xác nhận hoàn tất thanh toán của quý vị.

Please note: You are still required to provide consent if the cost of the event is covered by credit (i.e. you have received a credit for an event that was paid for last year that was cancelled due to the COVID-19 restrictions) Type your full name in section **3. Consent and payment method** before selecting the Process & Confirm buttons.

Xin lưu ý: quý vị vẫn phải cung cấp sự đồng ý cho dù chi phí của sự kiện được bao trả bằng tín dụng (tức là quý vị đã nhận được tín dụng cho một sự kiện đã được thanh toán cho năm ngoái nhưng bị hủy do các COVID-19) Đăng nhập đầy đủ của tên họ quý vị trong phần **3. Consent and payment method** trước khi bấm các nút Process & Confirm

Căn tin trường chúng ta sẽ hoạt động trực tuyến và mang đến trải nghiệm đặt mua thức ăn tốt hơn cho mọi người Compass Canteen giúp phụ huynh và học sinh đặt hàng và thanh toán các thức ăn ở trường dễ dàng.



Để dàng đặt mua trực tuyến, Phụ huynh và học sinh có thể đặt mua trước thông qua cổng thông tin hoặc ứng dụng di động để ít bị bỏ lỡ bữa ăn trưa.



Nhấn và thanh toán nhanh dễ dàng và nhanh chóng.



Thanh toán an toàn các khoản mua căng tin thông qua một hệ thống an toàn kết nối trực tiếp với cổng thông tin của trường school's portal.



Compass Canteen

---

**Các đơn đặt hàng vẫn sẽ được thực hiện trong các thùng đặt mua thức ăn trưa của canteen trong lớp học như trước đây, nhưng chúng tôi khuyến khích quý vị thử hệ thống trực tuyến mới này.**

## GUIDE TO COMPASS

Phụ huynh có thể sử dụng Canteen module để đặt mua thức ăn ở căng tin qua Ứng dụng Compass School Manager hoặc cổng thông tin điện tử của trường school web portal . Đơn đặt có thể được thanh toán bằng cách sử dụng Compass Balance\* của quý vị hoặc thẻ tín dụng được chỉ định.



CAIRNLEA PARK

PRIMARY SCHOOL

2023 CANTEEN LIST

**HOT FOOD**

LASAGNE BEEF	5.50
SPAGHETTI BOLOGNESE (H)	5.00
MACARONI CHEESE	5.00
BO KHO VIETNAMESE BEEF STEW (H) WITH CRUSTY ROLL	7.00
CHICKEN CURRY + RICE (H)	7.00
MEAT PIE	5.00
SAUSAGE ROLL	5.00
HOT DOG IN ROLL	4.50
HOT DOG + CHEESE	4.80
HOT DOG IN BREAD	4.00
FRANKFURT	2.00
PIZZA - BBQ CHICKEN , HAWAIIAN or MARGARITA (H) (V)	4.75
DINO SNACKS (NUGGET) (H) 3 FOR 3.00 or 6 FOR 6.00	
NOODLES (H) CHICKEN OR BEEF	3.50

**SANDWICHES**

CHEESE	4.00
HAM	4.00
HAM, CHEESE + SALAD	5.00
CHEESE + SALAD	4.50
VEGEMITE	2.50
JAM	2.50
HUMMUS, CARROT + LETTUCE (V)	3.50
TUNA	4.00
EGG	4.00
EGG & BACON	6.00
BLT (BACON, LETTUCE & TOMATO)	6.00
SUSHI - TUNA OR AVOCADO (H)	4.00
GARLIC BREAD	3.50

**CONDIMENTS**

TOMATO SAUCE, PICKLES, MUSTARD 0.30 Extra

**Green \* good everyday choice**

**Amber \* ok now and then**

**Red \* not often**

**H = Halal**

**V = Vegetarian**

**SNACKS**

CORN COB	1.50
RICOTTA PASTIZZI (V,H)	2.00
ROAST SEAWEED	1.50
CORNTOS	2.00
JUMPYS	2.00
RED ROCK DELI CHIPS	2.50
YOGHURT (SUGAR FREE)	2.00
STEAMED DIM SIM	1.50

**DRINKS**

BOTTLED WATER	2.50
CHILL J CARBONATED JUICE	3.00
(COLA, LEMONADE, GRAPE OR RASPBERRY )	
MILK (CHOC OR STRAWBERRY)	3.00
GOLDEN CIRCLE JUICE (BERRY - APPLE - ORANGE)	2.50

**NOTE: Price changes from Term 4 2023**

**BURGERS**

CHICKEN BURGER (LETTUCE, MAYO) (H)	6.00
BEEF BURGER (CHEESE +SAUCE)	6.00
VEGGIE BURGER (CHEESE + SAUCE) (H)	5.00

**NO FOREIGN OR DAMAGED COINS.  
NO STICKY TAPE OR STAPLES.  
IF INSUFFICIENT MONEY SUPPLIED, FOOD TO THE VALUE OF MONEY GIVEN WILL BE PROVIDED. THANK YOU.**

## **HỖ TRỢ HÀNH VI AN TOÀN TRÊN CYBER**

Bộ Giáo dục đã yêu cầu chúng tôi chia sẻ thông tin sau đây với cộng đồng : Các trường học nhắc nhở để đảm bảo học sinh hiểu không nên đăng ký các ứng dụng truyền thông xã hội bên ngoài, chẳng hạn như Discord, sử dụng thông tin đăng nhập của trường.

**Discord** là một mạng xã hội dựa trên trò chuyện, nhắm đến các game thủ và chủ yếu mạng dành cho người lớn.

Gần đây, một số trường học có liên quan đến hành vi trực tuyến không phù hợp, bao gồm bắt nạt trên mạng và tiếp xúc với tài liệu xúc phạm, sau khi học sinh đăng ký Discord bằng địa chỉ email trường học của các em.

**Discord** đã bị chặn trên mạng của bộ, bao gồm cả các dịch vụ email của học sinh.

Để biết thêm thông tin, <https://www.common sense media.org/blog/aries-ultimate-guide-to-discord>

Phụ huynh có thể truy cập các tài nguyên và thông tin hỗ trợ để đảm bảo con em vẫn an toàn trên mạng thông qua trang dành cho phụ huynh trên trang web của Office of the eSafety Commissioner's website

Nếu có bất kỳ mối quan tâm nào về việc sử dụng công nghệ kỹ thuật số, tôi khuyến khích quý vị nên nói chuyện với giáo viên của trẻ, thầy môn điện toán Ian Narracott hoặc cô Hiệu phó Lesley Besanko.

## **Ghi danh 2026**

Nhà trường nhận ghi danh cho các em sống trong vùng Cairnlea hoặc có anh chị đang học tại trường. Vì việc thu nhận học sinh có giới hạn, chúng tôi không nhận các em ở ngoài vùng Cairnlea.

Khi nộp đơn, xin mang theo:

- Giấy chứng nhận sinh sống ở vùng Cairnlea
- Giấy khai sinh hoặc hộ chiếu
- Giấy chứng nhận chích ngừa đầy đủ

## TÌM KIẾM CÁC TRƯỜNG TRONG KHU VỰC CHÚNG TA QUA TRỰC TUYẾN

Bộ đã phát hành trang web mới giúp phụ huynh xác định các trường công lập địa phương trực tuyến.

findmyschool.vic.gov.au ra mắt vào ngày 24/4/2022 và hiển thị mọi khu vực trường học trên toàn tiểu bang. Trang web mới cho thấy các trường công lập có sẵn cho cộng đồng Victoria.

Nếu con quý vị đang chuẩn bị vào Lớp 7 và muốn biết thêm về các lựa chọn trường trung học công lập trong khu vực của chúng ta hoặc biết ai đó quan tâm đến việc ghi danh tại trường của chúng tôi, hãy thử findmyschool.vic.gov.au ngay hôm nay.

Nếu có câu hỏi về trang web, hãy liên hệ với Đường dây nóng của Cơ quan Xây dựng Trường học Victoria theo số 1800 896 950 hoặc email vsba@edumail.vic.gov.au

## Instagram - Cairnlea Park Primary School

Trường chúng ta có trang Instagram, cho phụ huynh đọc, trên trang chúng tôi đăng bài làm của các em. Tên học sinh không nhắc đến.

Xin vui lòng xem qua những bài làm tuyệt vời của các em học sinh trên cairnlea\_park\_ps

### Chính sách về Chụp ảnh, Quay phim & Ghi âm

Quý vị có thể tìm thấy chính sách của trường về Chụp ảnh, Quay phim và Ghi âm Học sinh và mẫu đơn chấp thuận qua các liên kết bên dưới.

Nếu không muốn con quý vị có ảnh bị sử dụng, quý vị cần chọn không tham gia bằng cách điền vào mẫu bên dưới và gửi cho văn phòng trường.

Các tài liệu này cũng có thể được tìm thấy trên trang web của trường.

#### **Policy**

<http://www.cairnleaparkps.vic.edu.au/wp-content/uploads/Policy-for-Photographing-Filming-and-Recording-Students.pdf>

#### **Giấy chấp thuận**

<http://www.cairnleaparkps.vic.edu.au/wp-content/uploads/Annual-Consent-Form-Photographing-filming-and-recording-students.pdf>

## SINH NHẬT TẠI TRƯỜNG

Nếu quý vị muốn mừng sinh nhật con em tại trường,

Xin **đừng** đem đến những chiếc bánh lớn

Thay vào đó, gửi những chiếc bánh nhỏ (do dị ứng thực phẩm, các thành phần nguyên liệu phải ghi chú), donuts hay túi kẹo.

Xin báo cho giáo viên biết trước nếu quý vị có ý định.



## **EMERGENCY SNACKS AND LUNCHES FROM THE CANTEEN**

Trong nửa cuối năm trước, đã có nhiều học sinh phải ăn thức ăn đậm hoặc ăn trưa khẩn cấp từ căng tin.

Những thức ăn khẩn cấp này dành cho những em thực sự quên mang hoặc đặt mua đồ ăn nhẹ hoặc thức ăn trưa từ nhà hoặc đặt mua thức ăn trưa. Trong trường hợp này, học sinh sẽ được cung cấp bữa ăn nhẹ khẩn cấp hoặc bữa trưa gồm vegemite hoặc bánh sandwich mứt từ căng tin.

Sau đó, chi phiếu sẽ được gửi về nhà cho phụ huynh yêu cầu thanh toán 50 xu cho bữa ăn nhẹ hoặc 1 đô la cho bữa trưa với điều kiện phải trả lại cho căng tin vào ngày hôm sau.

Đối với những em nhận được những thức ăn khẩn cấp này và có tiền chi tiêu cho căng tin, tiền chi tiêu sẽ được sử dụng để thanh toán cho số tiền còn thiếu.

Cảm ơn quý vị.

## Đồng phục cũ

Nếu quý vị có bất cứ đồng phục cũ mà con em không mặc nữa, quý vị có thể quyên tặng cho cửa hàng bán đồng phục cũ của trường.

Những đồng phục này cần phải giặt sạch và trong tình trạng còn tốt

Xin gửi đến văn phòng trường. Cảm ơn.

***Giờ mở cửa hàng bán đồng phục cũ***

***Thứ Ba 8.40 - 9.00 sáng***

**Tất cả số tiền bán sẽ quyên góp cho State School Relief.**



**Free**  
**kindergarten!**

**Save \$2,500 per child!**

**Find your nearest kindergarten  
& visit an open day.**

**Scan the QR code!**





## BUBBLE TEA LAUNCH PARTY FROM 2 JULY

**SPECIAL OFFER: 2 Fruity or Fusion Teas  
for just \$12! Offer Valid til 20 July 2025**


**Wear your School Uniform to score a  
10% discount off all drinks**


Get ready. Something fresh is bubbling up in town.  
**Boba Tea and Sushi** opens it's doors on **2 July**.

Handcrafted fresh bubble tea brews. Irresistable sushi rolls.

We're serving up your new favourite cravings.

 **Cairnlea Shopping Centre  
Kiosk 1 - 100 Furlong  
Road, Cairnlea VIC 3023**

 **Mon to Sat 7am - 7pm  
Sun 7am - 12 pm**

 **0450 938 117**

 **[bobateaandsushi.com.au](http://bobateaandsushi.com.au)**

# Before School Care at Cairnlea Park Primary School!

Enjoy the morning before  
school with lots of fun  
activities on offer!

7.00am – 8.40am



Your  
OSHC.

by  Camp  
Australia



# Everything OSHC

## Available Any Time

Welcome to the  
Camp Australia  
Partner Portal

[partners.campastralia.com.au](https://partners.campastralia.com.au)

Tailored to your individual needs, this unique online gateway provides everything you need to manage and stay informed about your school's OSHC service at your fingertips.



Don't know your  
log in details?

Contact your Relationship  
Manager to reset them

Experience the convenience, clarity, and connection that the Partner Portal brings to your school!



### Your Personalised Portal for Outside School Hours Care

- **Dashboard:** Key highlights about your service, including daily attendances, this week's educators, and industry news.
- **Term Dates:** Confirm or change your term dates easily.
- **Rocketeers Dates:** Check for any restrictions during school holidays.



### Tools and Information

- **Partnership Requests:** Community support, school events, extended hours, and funding support.
- **School Contacts & Escalation Path:** Manage your contacts and escalation process.
- **Operational Information:** Transparent access to incidents, complaints, compliments, and more.



### Educators' Insights

- **Educators Page:** View profiles, documentation, and feedback options for the educators working at your service.
- **Feedback:** Provide feedback about educators anytime via online.



### Stay Up-to-Date

- **Enrolment Confirmation:** Easily confirm children's enrolment.
- **Visit Summary:** Keep track of all visits by Camp Australia Team Members.

Contact your Relationship Manager to get access  
or be shown through the Partner Portal.



We value and appreciate our ongoing partnership with your school.





PLAY

# GOOD CLEAN FUN



## AGE 4-7



REGISTER  
HERE

ALL GIRLS  
GROUPS  
AVAILABLE

# CAIRNLEA PARK PRIMARY SCHOOL

## THURSDAY AFTER SCHOOL

26th February - 26th March

3:30pm - 4:30pm every Thursday

Discount Code - 2F435CF6



**Little Kickers®**



# Little Kickers Cairnlea

Fun, award-winning soccer classes to give your child a positive introduction to sport!

**Scan to book:**



**Or contact us on:**

0477 677 058

northwestmelb@littlekickers.com.au

m.au

[www.littlekickers.com.au](http://www.littlekickers.com.au)

AGE RANGE FROM  
**18 MONTHS - 8 YEARS**



**LITTLE KICKS**  
1.5 - 2.5 years



**JUNIOR KICKERS**  
2.5 - 3.5 years



**MIGHTY KICKERS**  
3.5 - 5 years



**MEGA KICKERS**  
5 - 8 years



TRAIN WITH US TO ELEVATE  
YOUR SKILLS!



**\*FREE  
TRIAL**

# TAEKWONDO & FITNESS

**Open  
Registration**

**For More Information**

+61 422 928 008

[xfittaekwondo@gmail.com](mailto:xfittaekwondo@gmail.com)

[www.xfittaekwondo.com](http://www.xfittaekwondo.com)

Take training with us in taekwondo and fitness classes and join us for high-energy workouts with a supportive team.

**Register Now!**

\*conditions apply

A photograph of a person playing an acoustic guitar, with other band members blurred in the background. A yellow starburst graphic is overlaid on the right side of the image.

**ENROL  
NOW**

# MUSIC LESSONS

GUITAR  
**KEYBOARD**  
SINGING

**ONLINE ENROLMENTS**  
**CALL 0401951592**  
**DON'T MISS OUT**

[www.genesismusicschool.com.au](http://www.genesismusicschool.com.au)



Genesis Music School  
*discover the world of music*

**ENROL  
NOW**

LIMITED SPOTS AVAILABLE

- VIOLIN
- CELLO

0401 951 592

[www.genesismusicschool.com.au](http://www.genesismusicschool.com.au)

